

# Hos

## Chapter 4

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
עִם- לַיהוָה רִיב כִּי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יְהוָה דְּבַר- שְׁמָעוּ  
dengan TUHAN-mempunyai perkara sebab Israel hai-bani TUHAN firman Dengarlah  
[H3068](#) [H7379](#) [H3478](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)

וְאֵין- חֶסֶד וְאֵין- אֱמֶת אֵין- כִּי הָאָרֶץ יוֹשְׁבֵי  
dan-tidak-ada kasih-setia dan-tidak-ada kebenaran tidak-ada karena negeri-ini penduduk  
[H0369](#) [H0369](#) [H0571](#) [H0369](#) [H0776](#) [H3427](#)

בְּאֶרֶץ: אֱלֹהִים דַּעַת  
di-negeri-ini Allah pengenalan  
[H0776](#) [H0430](#) [H1847](#)

Dengarlah firman TUHAN, hai orang Israel, sebab TUHAN mempunyai perkara dengan penduduk negeri ini, sebab tidak ada kesetiaan dan tidak ada kasih, dan tidak ada pengenalan akan Allah di negeri ini.

2  
וְנָאֵף וְנָגַב וְרָצַח וְכָחַשׁ אָלְהָ  
dan-berzinah dan-mencuri dan-membunuh dan-berbohong Bersumpah-palsu  
[H5003](#) [H1589](#) [H7523](#) [H3584](#) [H0422](#)

נִנְעוּ: דְּמַיִם וְדַמִּים פְּרָצוּ  
menyentuh demi-darah dan-darah mereka-merajalela  
[H5060](#) [H1818](#) [H1818](#) [H6555](#)

Hanya mengutuk, berbohong, membunuh, mencuri, berzinah, melakukan kekerasan dan penumpahan darah menyusul penumpahan darah.

3  
כִּי יוֹשֵׁב כָּל- וְאֵמְלֵל הָאָרֶץ תֵּאָבֵל וְכֵן עַל-  
di-dalamnya penghuni setiap dan-merana negeri-ini berdukacita demikian Oleh-sebab-itu  
[H3427](#) [H3605](#) [H0535](#) [H0776](#) [H0056](#)

הַיָּם הַיָּי וְגַם- הַשָּׁמַיִם וּבְעוֹף הַשָּׂדֶה בְּחַיִּת  
laut ikan-ikan dan-bahkan langit dan-dengan-burung ladang dengan-bintang  
[H3220](#) [H1709](#) [H1571](#) [H8064](#) [H5775](#)

וְאֵסְפוּ:  
disingkirkan  
[H0622](#)

Sebab itu negeri ini akan berkabung, dan seluruh penduduknya akan merana; juga binatang-binatang di padang dan burung-burung di udara, bahkan ikan-ikan di laut akan mati lenyap.

4  
אִישׁ יוֹכַח וְאֵל- יִרָב אֵל- אִישׁ אֵךְ  
siapa-pun menegur dan-jangan menuntut jangan jangan-seorang-pun Namun  
[H0376](#) [H3198](#) [H0408](#) [H7378](#) [H0408](#) [H0376](#) [H0389](#)

כֹּהֵן: כְּמַרְיָבֵי וְעַמָּךְ  
imam seperti-orang-yang-menuntut padahal-bangsamu  
[H3548](#) [H7378](#)

Hanya janganlah ada orang mengadu, dan janganlah ada orang menegur, sebab terhadap engkau adalah pengaduan-Ku itu, hai imam!

5  
 עִמָּוָה נָבִיא גַם- וְכָשַׁל הַיּוֹם וְכָשַׁלְתָּ  
 bersamamu nabi juga dan-akan-tersandung pada-siang-hari Dan-engkau-akan-tersandung  
[H5030](#) [H1571](#) [H3782](#) [H3117](#) [H3782](#)

אִמִּי לַיְלָה  
 ibumu dan-Aku-akan-membinasakan pada-malam-hari  
[H0517](#) [H1820](#) [H3915](#)

Engkau akan tergelincir jatuh pada siang hari, juga nabi akan tergelincir jatuh bersama-sama engkau pada malam hari; dan Aku akan membinasakan ibumu.

6  
 הַדַּעַת אַתָּה כִּי- הַדַּעַת מִבְּלִי עַמִּי נִדְמוּ  
 pengetahuan engkau Karena pengetahuan karena-kekurangan umat-Ku Binasa  
[H1847](#) [H1847](#) [H1097](#) [H1820](#)

וְתִשְׁכַּח וְאִמְאָסָאךָ מֵאֲסַתְּ לִי מִכְתָּן  
 dan-engkau-melupakan maka-Aku-akan-menolakmu telah-menolak  
[H7911](#) [H3547](#)

אֲנִי גַם- בְּנֵיךָ אֲשַׁכַּח אֱלֹהֶיךָ תּוֹרַת  
 Aku juga anak-anakmu Aku-akan-melupakan Allahmu Taurat  
[H0589](#) [H1571](#) [H7911](#) [H0430](#) [H8451](#)

Umat-Ku binasa karena tidak mengenal Allah; karena engkaulah yang menolak pengenalan itu maka Aku menolak engkau menjadi imam-Ku; dan karena engkau melupakan pengajaran Allahmu, maka Aku juga akan melupakan anak-anakmu.

7  
 כְּבוֹדָם לִי חַטָּאוֹתָם כִּן כָּרְבָם  
 Kemuliaan-mereka terhadap-Ku mereka-berdosa semakin Semakin-mereka-bertambah-banyak  
[H3519](#) [H2398](#)

אֶמִירִי בְּקִלּוֹן  
 Aku-akan-tukar dengan-kehinaan  
[H4171](#) [H7036](#)

Makin bertambah banyak mereka, makin berdosa mereka kepada-Ku, kemuliaan mereka akan Kutukar dengan kehinaan.

8  
 נַפְשׁוֹ יִשְׁאוּ עוֹנָם וְאֶל- יֹאכְלוּ עַמִּי חַטָּאת  
 jiwa-mereka mengangkat kesalahan-mereka dan-kepada mereka-makan umat-Ku Dosa  
[H5315](#) [H5375](#) [H5771](#) [H0413](#) [H0398](#)

Mereka mendapat rezeki dari dosa umat-Ku dan mengharapakan umat-Ku itu berbuat salah.

9  
 עָלָיו וּפְקֻדָּתִי כִכְהֵן כַּעַם וְהָיָה  
 atasnya dan-Aku-akan-menghukum demikianlah-imam seperti-umat Dan-akan-terjadi  
[H3548](#) [H1961](#)

לּוֹ אָשִׁיב וּמַעַלְלָיו דְּרָכָיו  
 kepadanya akan-Aku-balas dan-perbuatan-perbuatannya jalan-jalannya  
[H7725](#) [H4611](#) [H1870](#)

Maka seperti nasib rakyat demikianlah nasib imam: Aku akan menghukum dia karena tindakan-tindakannya dan Aku akan membalaskan perbuatan-perbuatannya kepadanya.

10  
 וְלֹא הִזְנוּ יִשְׁבְּעוּ וְלֹא וְאָכְלוּ  
 tetapi-tidak mereka-bersundal akan-kenyang tetapi-tidak Dan-mereka-akan-makan  
[H3808](#) [H2181](#) [H7646](#) [H3808](#) [H0398](#)

לְשֹׁמֵר עֲזָבוּ יְהוָה אֶת- כִּי- יִפְרְצוּ  
 untuk-memelihara mereka-meninggalkan TUHAN [objek] karena bertambah-banyak  
[H8104](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6555](#)

Mereka akan makan, tetapi tidak menjadi kenyang, mereka akan bersundal, tetapi tidak menjadi banyak, sebab mereka telah meninggalkan TUHAN untuk berpegang kepada sundal.

	זָנוּת	וַיִּין	וְתִירוֹשׁ	יִקַּח־	לֵב:	11
	Persundalan	dan-anggur	dan-anggur-baru	merampas	hati	
	<a href="#">H2184</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H3947</a>		

Anggur dan air anggur menghilangkan daya pikir.

כִּי	לָו	יַגִּיד	וּמִקְלוֹ	יִשְׁאַל	בְּעֵצוֹ	עַמִּי	12
sebab	mereka	memberitahu	dan-tongkat-mereka	bertanya	kepada-kayu-mereka	Umat-Ku	
		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H4731</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H6086</a>		
	רוּחַ	זְנוּנִים	וַיִּזְנוּ	הִתְעָה	אֱלֹהֵיהֶם:		
	roh	sundal	dan-mereka-bersundal	menyesatkan	Allah-mereka		
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H2183</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H0430</a>		

Umat-Ku bertanya kepada pohonnya, dan tongkatnya akan memberitahu kepadanya, sebab roh perzinahan menyesatkan mereka, dan mereka berzinah meninggalkan Allah mereka.

	עַל-	רָאשֵׁי	הַהָרִים	יִזְבְּחוּ	וְעַל-	הַבְּקָעוֹת	13
	Di-atas	puncak-puncak	gunung	mereka-berkurban	dan-di-atas	bukit-bukit	
		<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H1389</a>		
כִּי	יִקְטְרוּ	תַּחַת	אֵלֶיךָ	וּלְבִנָּה	וְאֵלֶּה		
karena	mereka-membakar-korban	di-bawah	pohon-ek	dan-pohon-hawar	dan-pohon-ara		
		<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0437</a>	<a href="#">H3839</a>	<a href="#">H0424</a>		
	טוֹב	עַל-	כֵּן	תִּזְנֶינָה	בְּנוֹתֵיכֶם		
	baik	Oleh-sebab-itu	demikian	bersundal	anak-anak-perempuanmu		
		<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H1323</a>			
	וְכָל־תִּיכֶם	תִּנְאַפְּנָה:					
	dan-menantu-menantumu	berzinah					
	<a href="#">H3618</a>	<a href="#">H5003</a>					

Mereka mempersembahkan korban di puncak gunung-gunung dan membakar korban di atas bukit-bukit, di bawah pohon besar dan pohon hawar dan pohon rimbun, sebab naungannya baik. Itulah sebabnya anak-anakmu perempuan berzinah dan menantu-menantumu perempuan bersundal.

וְעַל-	תִּזְנֶינָה	כִּי	בְּנוֹתֵיכֶם	עַל-	אֶפְקוֹד	לֹא-	14
dan-atas	mereka-bersundal	karena	anak-anak-perempuanmu	atas	akan-Aku-hukum	Tidak	
	<a href="#">H2181</a>		<a href="#">H1323</a>			<a href="#">H3808</a>	
	כָּל־תִּיכֶם	כִּי	תִּנְאַפְּנָה	כִּי	כָּל־תִּיכֶם		
	menantu-menantumu	karena	mereka-berzinah	karena	menantu-menantumu		
	<a href="#">H3618</a>		<a href="#">H5003</a>		<a href="#">H3618</a>		
	הַזְנוּת	וְעִם-	יִפְרְדוּ	הַזְנוּת	הַקְדָּשׁוֹת		
	perempuan-perempuan-sundal	dan-dengan	memisahkan-diri	perempuan-perempuan-sundal	pelacur-pelacur-kuil		
	<a href="#">H2181</a>		<a href="#">H6504</a>		<a href="#">H6948</a>		
	יִזְבְּחוּ	וְעִם	לֹא-	וְעִם	יִלְבֹּט:		
	mereka-berkurban	dan-bangsa	yang-tidak	dan-bangsa	akan-jatuh		
	<a href="#">H2076</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3832</a>		

Aku tidak akan menghukum anak-anak perempuanmu sekalipun mereka berzinah, atau menantu-menantumu perempuan, sekalipun mereka bersundal; sebab mereka sendiri mengasingkan diri bersama-sama dengan perempuan-perempuan sundal dan mempersembahkan korban bersama-sama dengan sundal-sundal bakti, dan umat yang tidak berpengertian akan runtuh.

וְאַל-	יְהוּדָה	יֵאָשֶׁם	אַל-	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	זִנָּה	אִם-	15
dan-janganlah	Yehuda	menjadi-bersalah	janganlah	hai-Israel	engkau	bersundal	Jika	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2181</a>		
חִי-	תִּשְׁבְּעוּ	וְאַל-	אֶבְרָתָה	תַּעֲלוּ	וְאַל-	הַגִּלְגָּל	תָּבֹאוּ	
Demi-TUHAN	bersumpah	dan-janganlah	ke-Bet-Awen	naik	dan-janganlah	ke-Gilgal	datang	
	<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1007</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1537</a>	<a href="#">H0935</a>	

יְהוָה:  
yang-hidup  
[H3068](#)

Jika engkau ini berzinah, hai Israel, janganlah Yehuda turut bersalah! Janganlah pergi ke Gilgal, dan janganlah naik ke Bet-Awen, dan janganlah bersumpah: "Demi TUHAN yang hidup!"

עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	סָרָר	סָרָרָה	כְּפָרָה	כִּי	16
Sekarang	Israel	keras-kepala	yang-keras-kepala	seperti-lembu-betina	Karena	
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H6510</a>		
	בְּמִדְבָּר:	כְּכֶבֶשׂ	יְהוָה	יִרְעֵם		
	di-padang-yang-luas	seperti-domba	TUHAN	akan-menggembalakan-mereka		
	<a href="#">H4800</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H3068</a>			

Sebab Israel degil seperti lembu yang degil, masakan sekarang TUHAN menggembalakan mereka, seperti domba di tanah lapang?

לֹו:	הִנְחָה	אֶפְרַיִם	עֲצָבִים	תִּבְרוּר	17
dia	biarkanlah	Efraim	berhala-berhala	Terikat	
	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H2266</a>	

Efraim bersekutu dengan berhala-berhala, biarkanlah dia!

הִבֵּנוּ	אָהֲבֵנוּ	הַזִּנָּה	הַזִּנָּה	סָבָאָם	סָר	18
Berikanlah	mereka-mencintai	sungguh-sungguh-bersundal	bersundal	mabuk-mereka	Pergi	
<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H5435</a>	<a href="#">H5493</a>	
			מִגִּנֵּיהֶם:	קָלוּן		
			perisai-perisai-mereka	kehinaan		
			<a href="#">H4043</a>	<a href="#">H7036</a>		

Persepakatan para pemabuk! mereka menyerahkan diri habis-habisan kepada persundalan; mereka lebih mencintai kehinaan dari pada kemasyhuran mereka.

וַיִּבְשׂוּ	בְּכַנְפֵיהָ	אוֹתָהּ	רוּחַ	צָרָר	19
dan-mereka-akan-malu	dalam-sayap-sayapnya	dia	angin	Membungkus	
<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7307</a>		
		ס	מִזְבְּחוֹתָם		
		§	karena-mezbah-mezbah-mereka		
			<a href="#">H2077</a>		

Angin melingkupi mereka dalam sayap-sayapnya, dan mereka akan mendapat malu karena korban-korban mereka.